

Time to learn some Kölsch - the traditional dialect in Cologne



Not many people speak Kölsch actively anymore, however, you will hear it when you walk through the Veedel and visit authentic bars. This confusing dialect is a mystery to many people, even to those living in Cologne. Here is a guide to some phrases that you might hear.



Das Kölsche Grundgesetz - The Kölsch Dialect Constitution



English	German	Kölsch
It is what it is.	Es ist, wie es ist.	Et es wie et es.
Whatever will be, will be.	Es kommt, wie es kommt.	Et kütt wie et kütt.
It has all still gone well so far.	Es ist bisher noch immer gut gegangen.	Et hätt noch emmer joot jejange.
First come first serve.	Was weg ist, ist weg.	Wat fott es, es fott.
Change is constant.	Es bleibt nichts, wie es war.	Et bliev nix wie et wor.
You can't teach an old dog new tricks.	Kennen wir nicht, brauchen wir nicht, fort damit.	Kenne mer nit, bruche mer nit, fott domet.
It is what it is.	Was willst du machen?	Wat wells de maache?
Don't have too much fun.	Mach es gut, aber nicht zu oft.	Maach et joot, ävver nit zo off.
What is the nonsense about.	Was soll der Quatsch?	Wat soll dä Kwatsch?
Join me for a drink?	Trinkst du einen mit?	Drinks de ejne met?
You will laugh your heads off.	Da lachst du dich kaputt.	Do laachs de disch kapott.



Some sentences you might find useful in Cologne:



English	German	Kölsch
Good Day!/Hello!	Guten Tag!	Jode Dach!
Where is the Cathedral?	Wo ist der Dom?	Wo es d'r Dom?
I am hungry.	Ich habe Hunger.	Isch han Hunger.
I am thirsty.	Ich habe Durst.	Isch han Doosch.
Where can I buy Kölsch beer?	Wo kann ich Kölsch kaufen?	Wo kann isch Kölsch kaufen?
Where is the train station?	Wo ist die Bahnstation?	Wo es der Bahnstation?
How do I get to the airport?	Wie komme ich zum Flughafen?	Wie kumm isch zum Flughafen?
Where is the bathroom?	Wo ist die Toilette?	Wo es dat Klo?
Goodbye.	Auf Wiedersehen.	Op Widderkikes.
I love you/	Ich liebe dich.	Isch leev dich.



Kölle Alaaf!



We hope you enjoyed this little insight to the Kölsch dialect, even though you might not need it (a lot) for your next trip to Cologne!

Follow us on Twitter, Facebook and LinkedIn for more trivia about Cologne and Koelnmesse!



@KoelnmesseInc



@KoelnmesseInc - Koelnmesse North America



Koelnmesse, Inc.

Sources

- <https://www.frueh.de/frueh-erleben/typisch-koeln/das-koelsche-grundgesetz/>
- <https://mingsprooch.de/>